

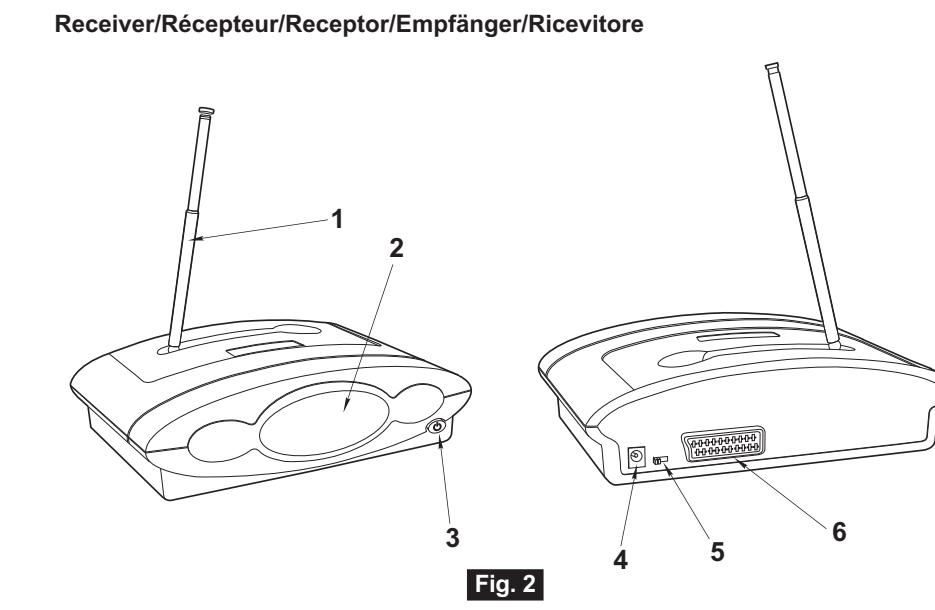
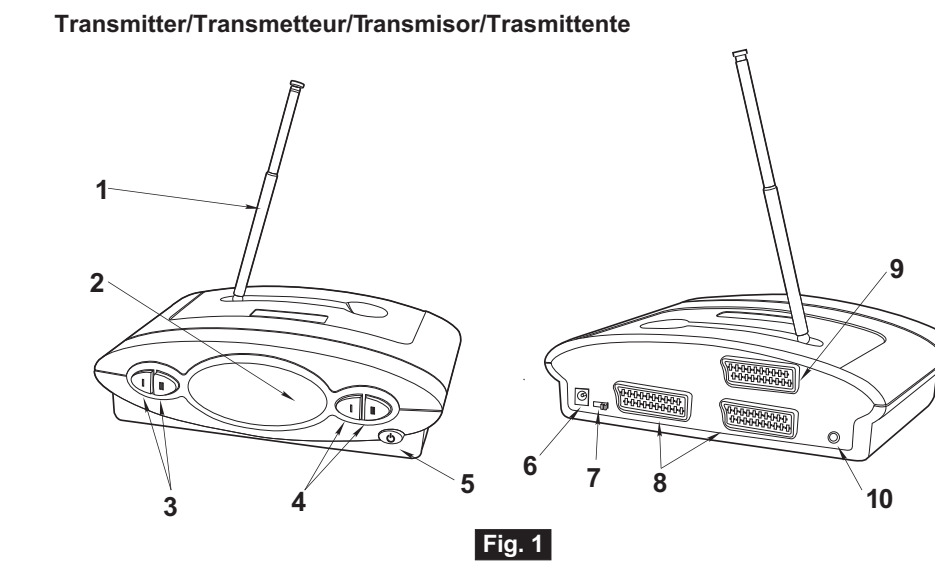
2.4 GHz Wireless Audio/Video Sender

User's Manual
Manuel d'utilisation
Manual del Usuario
Benutzerhandbuch
Manuale utente

June 2003
P/N: 405-000144-00

Figures and Quick Guide/Figures et guide rapide
/Figuras y Guía Rápido/Abbildungen und Schnellanleitung
/Figure e guida rapida

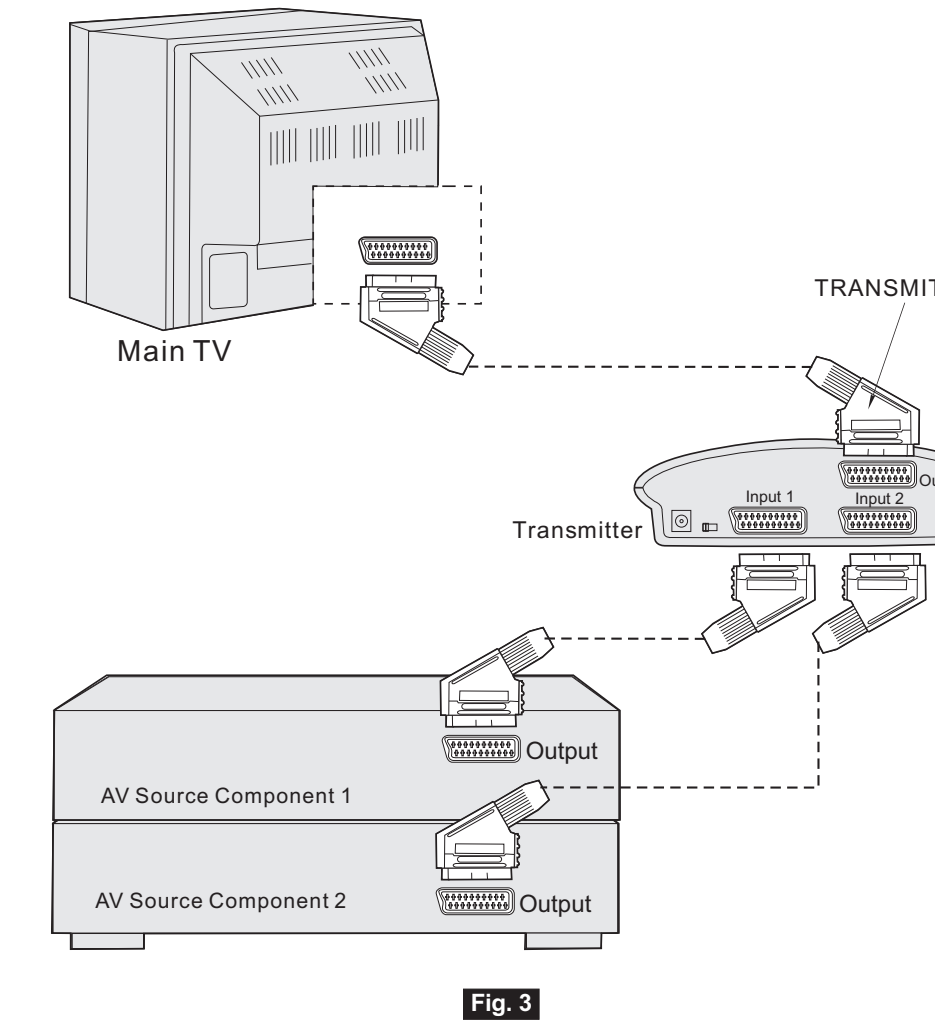
Product Layout/Figures des produits/Vista General del Producto
/Produktübersicht/Profilo del prodotto



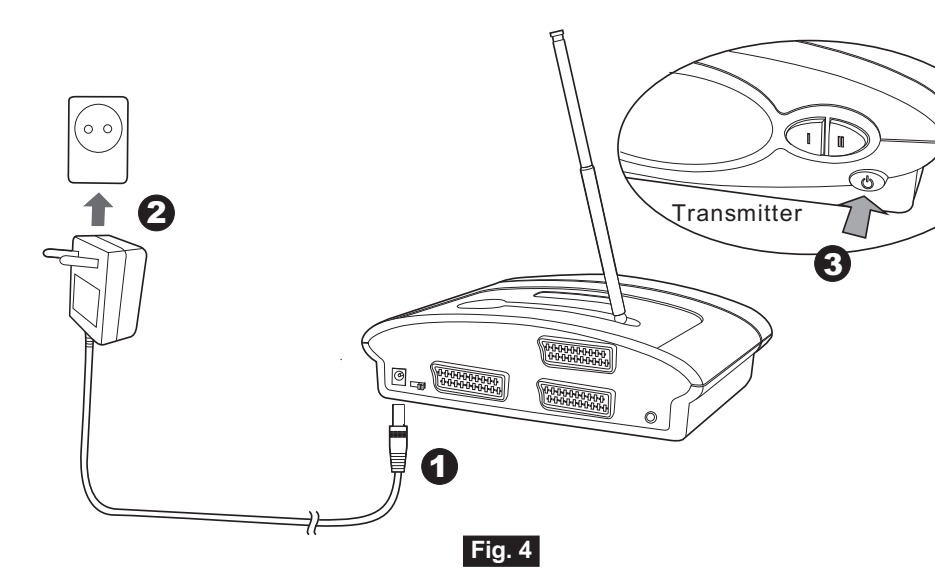
Setting UP/Installation/Instalación/Einrichtung/Configurazione

1 Setting up the Transmitter/Configuration du transmetteur
/Instalación del Transmisor/Einrichten des Transmitters
/Installazione del trasmettitore

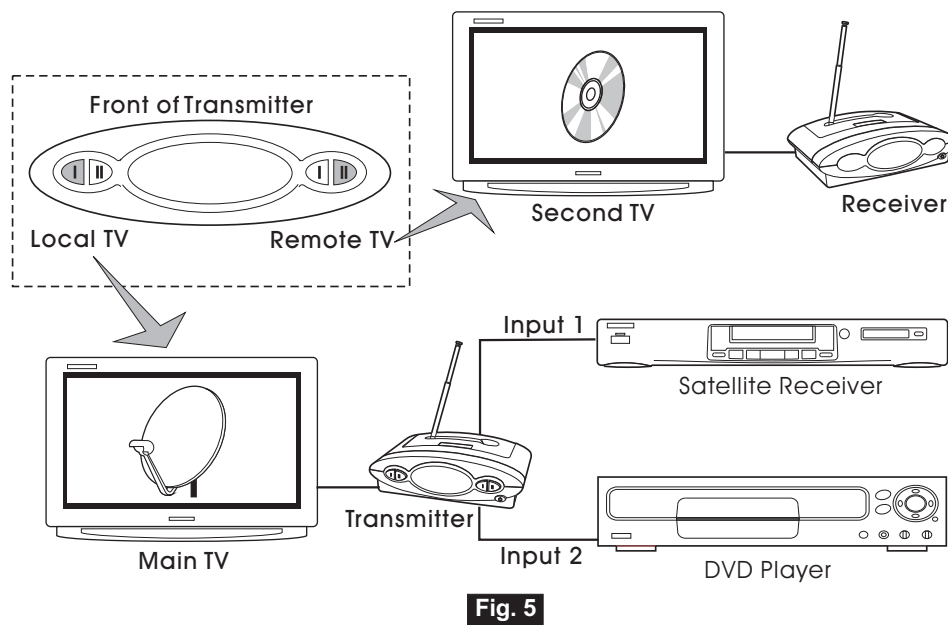
- 1.1 Connect the Transmitter to an AV Equipment
/Conecte el Transmisor a un Equipamiento de A/V
/Connecter le Transmetteur à un équipement Audio/Vidéo
/Anschließen des Transmitters an ein A/V-Gerät
/Connessione del trasmettitore a un dispositivo A/V



1.2 Power Supply/Alimentation/Alimentación/Stromversorgung
/Alimentazione



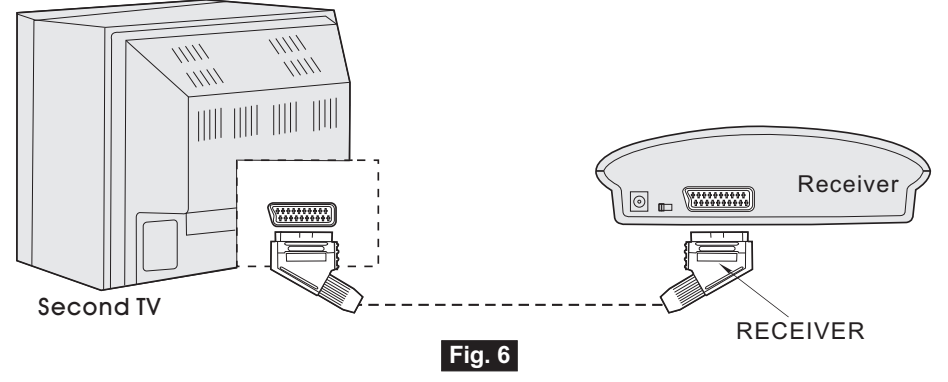
- 1.3 Select AV Source Component/Sélectionner le composant AV source
/Selección del dispositivo fuente de AV
/Wählen einer AV-Quellkomponente
/Selezionare il componente AV di origine del segnale



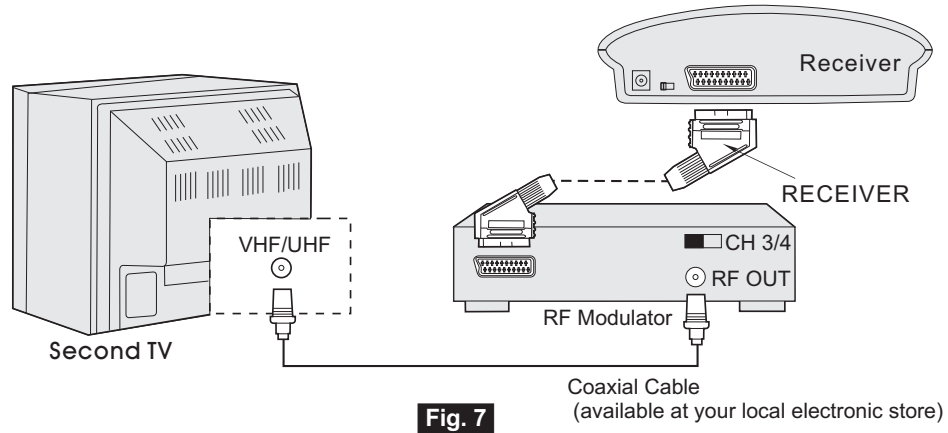
2 Setting up the Receiver/Configurazione du récepteur
/Instalación el receptor/Einrichten des Empfängers
/Installazione del ricevitore

- 2.1 Connect the Receiver to an AV Equipment
/Connexion du récepteur à un téléviseur
/Conecte el receptor a una TV
/Anschließen des Empfängers an einen Fernseher
/Collegamento del ricevitore ad un televisore

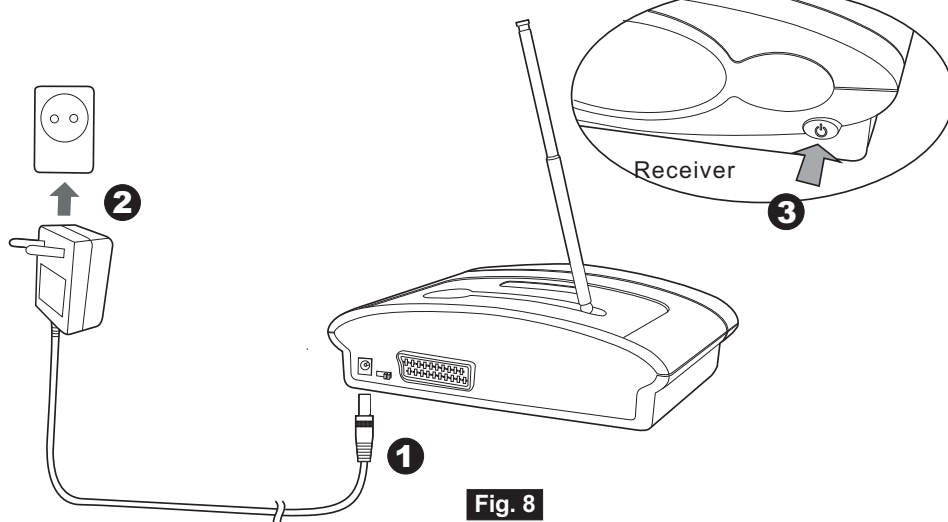
AV Connection - for TV with AV Input Jacks
/Connexion AV pour les téléviseurs avec des prises d'entrée AV
/Conexión AV - para TV sin enchufes hembra de entrada de AV
/AV-Anschluss für Fernseher mit AV-Input-Buchsen
/Collegamento AV per televisori provvisti di prese d'ingresso AV



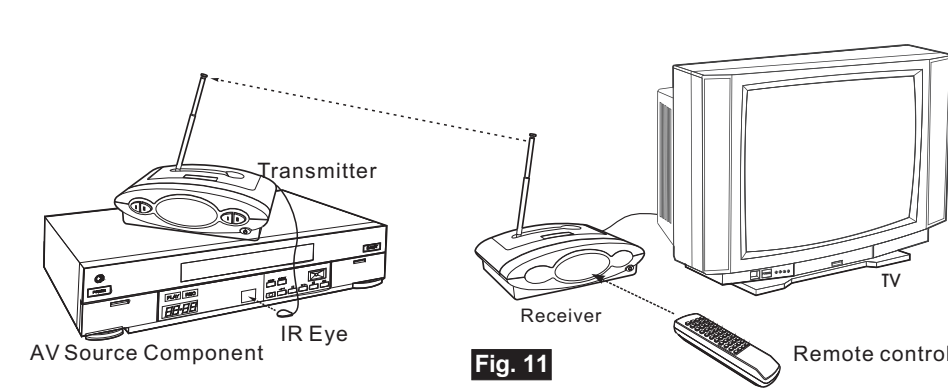
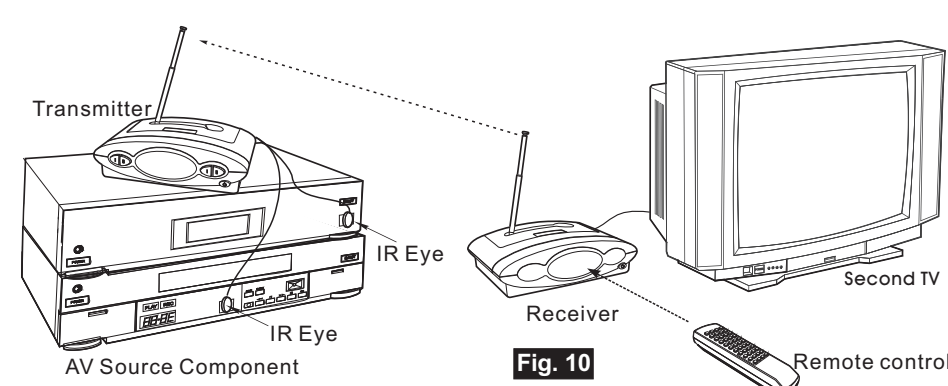
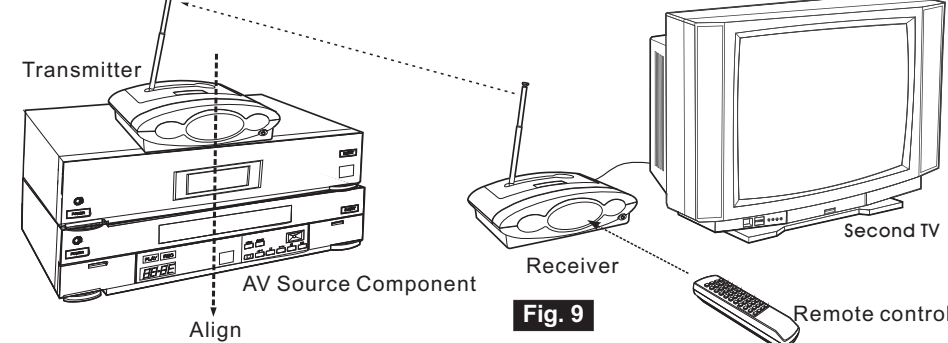
RF Connection - for TV without AV Input Jacks
/Connexion RF pour les téléviseurs sans prise d'entrée AV
/Conexión RF - para TV sin enchufes hembra de entrada de AV
/RF-Anschluss für Fernseher ohne AV-Input-Buchsen
/Collegamento RF per televisori sprovvisti di prese d'ingresso AV



2.2 Power Supply/Alimentation/Alimentación/Stromversorgung
/Alimentazione



Using Remote Control/Utiliser la commande à distance
/Uso del mando a distancia/Verwenden der Fernbedienung
/Utilizzo del telecomando



English

What You Get

- One Transmitter
- One Receiver
- One Double Infra-red (IR) eye
- Two SCART Cables
- Two Power Adapters
- This User's Manual

Product Layout

Transmitter (Fig. 1)

1. IR Antenna
2. Power Indicator
3. AV Source Selection Buttons (Local TV)
4. AV Source Selection Buttons (Remote TV)
5. ON/OFF Button
6. Power Adapter Plug
7. Channel Selection Switch (Select the channel by sliding the slide switch to the channel number you want. **Note:** Must select the same channel both on Transmitter and Receiver)
8. SCART Input Socket
9. SCART Output Socket
10. IR Eye Plug

Receiver (Fig. 2)

1. IR Antenna
2. Power Indicator/IR Window
3. ON/OFF Button
4. Power Adapter Plug
5. Channel Selection Switch (Select the channel by sliding the slide switch to the channel number you want. **Note:** Must select the same channel both on Transmitter and Receiver)
6. SCART Output Socket

Setting UP

Before you make the connection:

- Make sure that both the Transmitter and Receiver are switched off.
- Set the channel switches on the back of the Transmitter and Receiver to the same channel.
- Depending on the type of TV you own and the component AV system (VCR, DVD player, etc.), connection methods will be different. We recommend you refer to the connected AV component's user's manual for details, then make connections according to the following steps.

1 Setting up the Transmitter

1.1 Connect the Transmitter to an AV Component

1. Connect one end of the provided SCART cable labeled "TRANSMITTER" to the SCART Output socket on the rear of the Transmitter and connect the other end to your main TV. See Fig. 3
2. Connect two AV source components to the SCART Input sockets on the rear of the Transmitter. See Fig. 3.

1.2 Power Supply

1. Plug one end of the provided power adapter into a wall outlet and the other end into the rear of the Transmitter. See Fig. 4.
2. Turn on the Transmitter. The LED on the front of the unit should light up. See Fig. 5.

1.3 Select AV Source Component

The AV Source Selection Buttons on the front of the Transmitter allow you to select the AV source you want to watch on your main TV (Local TV) and second TV (Remote TV).

For example, if you connect your satellite receiver to the Transmitter's SCART Input 1, and DVD player to SCART Input 2, when you want to watch satellite TV program on the main TV, and watch DVD program on the second TV, just press button I of the LOCAL TV buttons, and press button II of the REMOTE TV buttons. See Fig. 5.

2 Setting up the Receiver

2.1 Connect the Receiver to a TV

SCART Connection - for TV with SCART Input Socket
Connect one end of the provided SCART cable labeled "RECEIVER" to the SCART socket on the rear of the Receiver and connect the other end to the second TV. See Fig. 6.

RF Connection - for TV without SCART Input Socket
If there is no SCART socket on your TV, you will need to get an RF modulator (available at your local electronic store) to make the connection between TV and the Receiver. See Fig. 7.

2.2 Power Supply

1. Plug one end of the provided power adapter into a wall outlet and the other end into the rear of the Receiver. See Fig. 8.
2. Turn on the Receiver. The LED on the front of the unit should light up. See Fig. 8.

3 Using Remote Control

The Wireless AV Sender gives you the ability to control AV components from another room using your existing remote control device. To use this function, follow the steps below:

1. Place the Transmitter on top of the AV source component(s). Make sure that the front of the Transmitter is aligned with the front of the source component(s). Set the IR antenna on the Transmitter upright. See Fig. 9.
OR
Place the Transmitter next/close to the AV source component(s) and plug the Double IR Eye into the jack located on the rear of the transmitter. Remove the adhesive tape from the back of the IR Eye(s) and stick the eye(s) onto the IR sensor of the AV source component(s) (see Fig. 10) OR place the IR eye in front of the source component (see Fig. 11). Set the IR antenna on the Transmitter upright.
2. Position the Receiver so that your remote control signal can strike the IR window on the front of the Receiver. Set the IR antenna on the Receiver upright.
3. To use your remote control, point it at the front of the receiver and operate it as you normally would.

Troubleshooting

If you are not getting any signal at all

- Check that the Transmitter and Receiver are properly connected to the AV components from which you want to send/receive the AV signal.
- Make sure the Transmitter and Receiver are turned on.
- Check power switches on the remote TV and video source (VCR, DVD player, satellite receiver, etc.).
- Make sure power plugs are pushed all the way in.
- Check all cable connections.
- Check the CHANNEL switch on both Transmitter and Receiver are set to the same number.
- If you connect the Receiver to a TV through an RF modulator, check that the TV is tuned to the same channel as the TV Channel switch on the RF modulator (3 or 4).

If the signal is poor, or there is interference

- Adjust the Transmitter by rotating orientations until you get the best reception.
- Change the channel on both Transmitter and Receiver and make them the same.
- If there is a microwave oven in use in the path between the Transmitter and Receiver, remove the microwave oven or turn it off.
- Make sure the Transmitter and Receiver are within range of each other.

Using a remote control, if you can not control the AV source component

- Extend the IR antenna and adjust the direction of the IR antenna.
- Try to replace the remote control's batteries with new ones.
- Make sure to use the remote control of the AV source component.

Care and Maintenance

- Keep all its parts and accessories out of the reach of young children.
- Do not attempt to open the case. Non-expert handling of the device may damage it.
- Keep dry. Precipitation, humidity, and liquids, contain minerals that will corrode electronic circuits.
- Do not use or store in dusty, dirty areas. Moving parts may be damaged.
- Do not store in hot areas. High temperatures can shorten the life of electronic devices and warp or melt certain plastics.
- Do not store in very cold areas. When the AV sender warms up (to its normal temperature), moisture can form inside the case, which may damage electronic circuit boards.
- Do not drop, knock, or shake it. Rough handling can break internal circuit boards.
- Do not use harsh chemicals, cleaning solvents, or strong detergents when cleaning.
- Operate this product using only the power supply included with it or provided as an accessory.
Do not overload electrical outlets or extension cords as this can result in fire or electric shock.

Specifications

Transmitter/Receiver	
AV Transmitter Frequency	2.4 GHz
Remote Control Frequency	433.92 MHz
AV Signal Range	100 meters (300 feet) clear line of sight
Remote Control Signal Range	100 meters (300 feet) clear line of sight
Antenna	Built-in omni-directional antenna
Channel	3 selectable channels
A/V mod/demod. method	FM
Audio	Stereo audio input and output
Video	Composite video input and output
Dimensions	22 (W) x 6.2 (H) x 17.5 (D) cm (8.7 x 2.4 x 6.9 inches) each for transmitter/receiver
Weight	Transmitter: 725g (25.6 ounces) Receiver: 675g (23.8 ounces)
Power	DC 9V, 300mA
Operating temperature	0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)

Specifications subject to change without notice

CE0678D

Français

Contenu

- Un émetteur
- Un récepteur
- Un capteur infrarouge double (IR)
- Deux câbles SCART (péri-télévision)
- Deux adaptateurs d'alimentation
- Ce manuel de l'utilisateur

Disposition du produit

Emetteur (Fig. 1)

1. Antenne IR
2. Indicateur d'alimentation
3. Boutons de sélection de source AV (TV local)
4. Boutons de sélection de source AV (TV distant)
5. Commutateur d'alimentation
6. Fiche d'adaptateur d'alimentation
7. Commutateur de sélection de canaux (sélectionnez un canal en déplaçant le commutateur sur le numéro du canal désiré. **Note :** Vous devez sélectionner le même canal sur l'émetteur et le récepteur)
8. Prise d'entrée SCART
9. Prise de sortie SCART
10. Fiche du capteur infrarouge

Récepteur (Fig. 2)

1. Antenne IR
2. Indicateur d'alimentation / Détecteur IR
3. Commutateur d'alimentation
4. Fiche d'adaptateur d'alimentation
5. Commutateur de sélection de canaux (sélectionnez un canal en déplaçant le commutateur sur le numéro du canal désiré. **Note :** Vous devez sélectionner le même canal sur l'émetteur et le récepteur)
6. Prise de sortie SCART

Installation

Avant d'effectuer la connexion :

- Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur sont éteints.
- Configurez les commutateurs de canaux à l'arrière du transmetteur et du récepteur pour qu'ils utilisent le même canal.
- Selon le type de télévision que vous possédez et les composants du système AV (magnétoscope, lecteur de DVD, etc.), les méthodes de connexion sont différentes. Nous vous recommandons de vous référer au manuel d'utilisation des composants AV connectés pour plus d'informations, puis de procéder aux connexions en suivant les étapes décrites ci-dessous.

1 Installer l'émetteur

1.1 Connecter l'émetteur à un composant AV

1. Connectez une extrémité du câble SCART « TRANSMITTER » à la prise de sortie SCART au dos de l'émetteur et connectez l'autre extrémité à votre téléviseur principal. Voir la fig. 3.
2. Connectez deux composants AV source aux prises d'entrée SCART au dos de l'émetteur. Voir la fig. 3.

1.2 Alimentation

1. Branchez une extrémité de l'adaptateur d'alimentation dans une prise murale et l'autre extrémité à l'émetteur. Voir la fig. 4.
2. Allumez l'émetteur. Le voyant de l'appareil devrait s'allumer. Voir la fig. 4.

1.3 Sélectionner le composant AV source

Les boutons de sélection de source AV sur l'avant de l'émetteur permettent de sélectionner les sources AV du téléviseur principal (TV local) et du deuxième téléviseur (TV distant).

Par exemple, si vous connectez votre récepteur satellite à la prise d'entrée SCART I de l'émetteur, et un lecteur DVD à la prise SCART 2, pressez simplement le bouton I (TV local) et le bouton II (TV distant) pour regarder le programme TV du satellite sur le téléviseur principal, et le programme du DVD sur le deuxième téléviseur. Voir la fig. 5.

2 Installer le récepteur

2.1 Connecter le récepteur à un téléviseur

Connexion SCART pour téléviseur avec prise d'entrée SCART (péri-télévision)
Connectez une extrémité du câble SCART « RECEIVER » à la prise SCART au dos du récepteur et connectez l'autre extrémité à votre deuxième téléviseur. Voir la fig. 6.

Connexion RF pour téléviseur sans prise d'entrée SCART (péri-télévision)
Si votre téléviseur n'a pas de prise SCART, vous devez utiliser un modulateur RF (disponible dans un magasin d'électronique) pour établir la connexion entre le téléviseur et le récepteur. Voir la fig. 7.

Alimentation
Si votre téléviseur n'a pas de prise SCART, vous devez utiliser un modulateur RF (disponible dans un magasin d'électronique) pour établir la connexion entre le téléviseur et le récepteur. Voir la fig. 7.

Alimentation
Si votre téléviseur n'a pas de prise SCART, vous devez utiliser un modulateur RF (disponible dans un magasin d'électronique) pour établir la connexion entre le téléviseur et le récepteur. Voir la fig. 7.

2.2 Alimentation

1. Branchez une extrémité de l'adaptateur d'alimentation dans une prise murale et l'autre extrémité au récepteur. Voir la fig. 8.
2. Allumez le récepteur. Le voyant de l'appareil devrait s'allumer. Voir la fig. 8.

3 Utiliser la commande à distance

La commande AV sans fil permet de contrôler les composants AV à distance. Pour utiliser cette fonction, suivez les étapes ci-dessous :

1. Placez l'émetteur sur le composant AV source. Assurez-vous d'aligner l'avant de l'émetteur avec l'avant du composant source. Relevez l'antenne IR sur l'émetteur. Voir la fig. 9.
OU
Placez l'émetteur près du composant AV source et branchez le capteur IR double dans la fiche au dos de l'émetteur. Retirez la bande adhésive au dos du capteur IR et pointez le capteur vers le capteur du composant AV source (voir la fig. 10) OU placez le capteur IR devant le composant source (voir la fig. 11). Relevez l'antenne IR sur l'émetteur..
2. Placez le récepteur pour que le signal de votre commande à distance puisse atteindre le détecteur IR sur l'avant du récepteur. Relevez l'antenne IR sur le récepteur.
3. Pointez votre commande à distance vers l'avant du récepteur et opérez normalement.

Dépannage

Si vous ne recevez pas de signal du tout

- Assurez-vous que le transmetteur et le récepteur sont correctement connectés aux composants audio/vidéo avec lesquels vous voulez envoyer et recevoir les signaux audio/vidéo.
- Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur sont allumés.
- Vérifiez les commutateurs d'alimentation sur la télévision et sur la source vidéo (magnétoscope, lecteur DVD, récepteur satellite, etc.).
- Vérifiez toutes les connexions des câbles.
- Vérifiez que le numéro indiqué sur le bouton du CANAL est le même sur le transmetteur et le récepteur.
- Si vous connectez le récepteur à une télévision avec un modulateur RF, assurez-vous que le canal de la télévision est le même que celui du modulateur RF (3 ou 4).

Si le signal est faible ou si il y a des interférences

- Ajustez l'émetteur en le pivotant pour obtenir une meilleure réception.
- Changez le canal du transmetteur et du récepteur et choisissez le même pour les deux.
- Assurez-vous que le transmetteur et le récepteur sont à une distance comprise dans les limites de portée de chacun d'eux.
- Ajustez le récepteur en le faisant pivoter jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure qualité de réception.

Si vous ne pouvez pas régler le composant AV source avec une commande à distance

- Déployez l'antenne IR et ajustez sa direction.
- Essayez de remplacer les piles de la commande à distance.
- Assurez-vous d'utiliser la commande à distance du composant AV source.

Soin et entretien

- N'essayez pas d'ouvrir le boîtier. Une manipulation non expérimentée de l'appareil peut l'endommager.
- Conservez les appareils au sec. La pluie, l'humidité, ou tout autre liquide, contiennent des minéraux qui peuvent provoquer la corrosion des circuits électroniques et leur mal fonctionnement.
- N'utilisez pas et ne placez pas les appareils dans des endroits poussiéreux ou sales. Le déplacement des différentes parties peut aussi causer leur mal fonctionnement.
- Ne placez pas les appareils dans des endroits chauds. Les hautes températures peuvent limiter la durée de vie des composants électroniques, ou fondre et fusionner certains plastiques.
- Ne placez pas les appareils dans des endroits froids. Lorsque le transmetteur AV chauffe (et atteint sa température normale), des moisissures peuvent se former dans la boîte et par la suite endommager les cartes de circuits électroniques.
- Ne faites pas tomber, ne frappez pas et ne secouez pas les appareils. Une rude manipulation des appareils peut endommager les circuits internes.
- N'utilisez pas de produits chimiques, de détergents ou de solutions nettoyantes lorsque vous nettoyez les appareils.
- Ne faites fonctionner ce produit qu'avec l'adaptateur d'alimentation inclus ou fourni comme accessoire.
- Ne surchargez pas les prises électriques ou les cordons d'extension, car cela peut causer des feux ou des électrocutions

Español

Contenido del paquete

- Un transmisor
- Un receptor
- Un sensor infrarrojo doble
- Dos cables Euroconector
- Dos adaptadores de corriente
- Este manual delusuario

Aspecto del producto

Transmisor (Fig. 1)

- Antena de infrarrojos
- Indicador de alimentación eléctrica
- Botones de selección de fuente de AV (TV local)
- Botones de selección de fuente de AV (TV remoto)
- Botón ON/OFF (Encender/ Apagar)
- Clavija del adaptador de corriente
- Interruptor de selección de canal (para seleccionar el canal, desplace el interruptor al número de canal deseado. ***Nota:*** es necesario seleccionar el mismo canal tanto en el transmisor como en el receptor.)
- Clavija de entrada del Euroconector
- Clavija de salida del Euroconector
- Conector del sensor infrarrojo

Receptor (Fig. 2)

- Antena de infrarrojos
- Indicador de alimentación eléctrica /Ventana IR
- Botón ON/OFF (Encender/ Apagar)
- Clavija del adaptador de corriente
- Interruptor de selecciónde canal (para seleccionar el canal, desplace el interruptor hasta el número de canal deseado. ***Nota:*** es necesario seleccionar el mismo canal tanto en el transmisor como en el receptor.)
- Clavija de salida del Euroconector

Configuración

Antes de realizar la conexión:

- Asegúrese de que el transmisor y el receptor están apagados.
- Ajuste los interruptores de canal en la parte trasera del transmisor y del receptor en el mismo canal.
- Dependiendo del tipo de TV que posee y del sistema de AV componente (reproductor VCR, DVD, etc), los métodos de conexión serán diferentes. Recomendamos consultar el manual del usuario del componente de AV conectado para detalles, después haga las conexiones como se describe a continuación.

1 Configuración del transmisor

1.1 Conexión del transmisor a un dispositivo de AV

- Conecte un extremo del cable Euroconector suministrado con la etiqueta “TRANSMITTER” (Transmisor) a la clavija de salida de Euroconector situada en la parte trasera del transmisor, y conecte el otro extremo del cable al televisor principal. Consulte la Fig. 3.
- Conecte dos dispositivos fuente de AV a las clavijas de entrada de Euroconector situadas en la parte posterior del transmisor. Consulte la Fig. 3.

1.2 Suministro de corriente

- Conecte un extremo del adaptador de corriente suministrado a una toma de pared y el otro extremo a la parte posterior del transmisor. Consulte la Fig. 4.
- Encienda el transmisor. El indicador LED de la parte frontal de la unidad debería encenderse. Consulte la Fig. 4.

1.3 Selección del dispositivo fuente de AV

Los botones de selección de fuente de AV situados en la parte frontal del transmisor permiten seleccionar la fuente de AV que se desea ver en el televisor principal (TV local) y en el televisor secundario (TV remoto). Por ejemplo, si conecta el receptor de televisión por satélite a la entrada de Euroconector 1 del transmisor y el reproductor de DVD a la entrada de Euroconector 2, cuando desee ver programas de TV por satélite en el televisor principal y ver programas en DVD en el segundo televisor, basta con presionar el botón I de los botones LOCAL TV (TV local), y presionar el botón II de los botones REMOTE TV (TV remoto). Consulte la Fig. 5.

2 Configuración del receptor

2.1 Conexión del receptor a un televisor

Conexión mediante Euroconector en televisores con clavija de entrada de Euroconector

Conecte un extremo del cable Euroconector suministrado con la etiqueta “RECEIVER” (Receptor) a la clavija de Euroconector situada en la parte trasera del receptor, y conecte el otro extremo del cable al segundo televisor. Consulte la Fig. 6.

Conexión mediante radiofrecuencia en televisores sin clavija de entrada de Euroconector

Si el televisor no dispone de ninguna clavija de Euroconector, tendrá que obtener un modulador de radiofrecuencia (disponible en tiendas de electrónica) para poder establecer la conexión entre el televisor y el receptor. Consulte la Fig. 7.

2.2 Suministro de corriente

- Conecte un extremo del adaptador de corriente suministrado a una toma de pared y el otro extremo a la parte posterior del receptor. Consulte la Fig. 8.
- Encienda el receptor. El indicador LED de la parte frontal de la unidad debería encenderse. Consulte la Fig. 8.

3 Uso del mando a distancia

El Emisor inalámbrico de AV permite controlar dispositivos de AV desde otra habitación por medio del mando a distancia. Para utilizar esta función, lleve a cabo estos pasos:

- Coloque el transmisor encima de los dispositivos fuente de AV. Cerciórese de que la parte delantera del transmisor quede alineada con la parte delantera de los dispositivos fuente. Coloque la antena de rayos infrarrojos hacia arriba sobre el transmisor. Consulte la Fig. 9.
O bien
Coloque el transmisor cerca de los dispositivos fuente de AV y conecte el sensor infrarrojo doble en la clavija ubicada en la parte posterior del transmisor. Retire la cinta adhesiva de la parte posterior de los sensores infrarrojos y pegue los sensores sobre el sensor infrarrojo de los dispositivos fuente de AV (véase la Fig. 10) O BIEN coloque el sensor infrarrojo delante del dispositivo fuente (véase la Fig. 11). Coloque la antena de rayos infrarrojos hacia arriba sobre el transmisor.
- Coloque el receptor de modo que la señal del mando a distancia alcance la ventana de rayos infrarrojos de la parte delantera del receptor. Coloque la antena de rayos infrarrojos hacia arriba sobre el receptor.
- Para utilizar el mando a distancia, apunte hacia la parte delantera del receptor y accíonelo como lo haría normalmente.

Solución de problemas

Si no recibe señal en absoluto:

- Verifique que el transmisor y el receptor están correctamente conectados a los componentes de audio/video desde donde quiere enviar/recibir la señal de audio/video.
- Asegúrese de que el transmisor y el receptor están encendidos.
- Verifique los interruptores de alimentación eléctrica en la fuente remota de la TV y video (reproductor VCR, DVD, receptor por satélite, etc.).
- Asegúrese de que los enchufes de corriente están insertados hasta el final.
- Verifique todas las conexiones de cables.
- Verifique que el Selector de Canal tanto en el transmisor como en el receptor, están colocados en el mismo número.
- Si conecta el receptor a un TV mediante un Modulador RF, verifique que el TV está sintonizado en el mismo canalque el Selector de Canal de TV en el Modulador RF (3 o 4).

Si la señal es débil, o hay interferencias

- Ajuste el transmisor; para ello, gírelo hacia diversas posiciones hasta que obtenga la mejor recepción.
- Cambie el canal en el transmisor y el receptor, al mismo número.
- Asegúrese de que el transmisor y el receptor estén en sus respectivos alcances.
- Ajuste el receptor girando las orientaciones hasta obtener la mejor recepción.

Si no puede controlar el dispositivo fuente de AV con el mando a distancia:

- Extienda la antena de infrarrojos y ajústela dirección de la misma.
- Pruebe a cambiar las pilas del mando a distancia por otras nuevas.
- Cerciórese de que utiliza el mando a distancia del dispositivo fuente de AV.

Cuidados y Mantenimiento

- No intente abrir la carcasa. El manejo inadecuado del dispositivo puede dañarlo.
- Mantenga seco el ambiente. Precipitación, humedad y líquidos contienen minerales que oxidarán los circuitos electrónicos.
- No utilice tampoco almacene en áreas polvorientas o sucias. Las piezas móviles pueden dañarse.
- No almacene en áreas calientes. Altas temperaturas pueden acortar la vida de dispositivos electrónicos y alabear o derretir determinados plásticos.
- No almacene en áreas muy frías. Cuando el sensor AV se precalienta (a su temperatura normal), puede formarse humedad en el interior de la caja y, a su vez, dañar las placas de circuitos electrónicos.
- No lo suelte, ni golpee, tampoco lo agite. El manejo brusco puede romper las placas de circuitos internos.
- No utilice productos químicos agresivos, disolventes para limpieza o detergentes fuertes al limpiar.
- Opere este producto usando solamente los accesorios de alimentación eléctrica suministrados.
- No sobrecargue las tomas o cables de extensión eléctricos pues podría resultar en incendio o choque eléctrico.

Deutsch

Was Sie bekommen

- Ein Sendergerät
- Ein Empfängergerät
- Ein Doppel-Infrarotauge (IR-Auge)
- Zwei SCART-Kabel
- Zwei Netzgeräte
- Diese Bedienungsanleitung

Produkt-Layout

Sendergerät (Abb. 1)

- IR-Antenne
- Betriebsanzeige
- Wahltasten der AV-Quelle (Lokales TV)
- Wahltasten der AV-Quelle (Remote TV)
- Ein/Ausschalter
- Netzgerätestecker
- Kanalauwahltswitcher (durch Schieben des Schalters zur gewünschten Kanalnummer wählen Sie einen Kanal aus. ***Hinweis:*** Sie müssen auf dem Sendergerät und dem Empfängergerät die gleiche Kanalnummer auswählen)
- SCART-Eingangsanschluss
- SCART-Ausgangsanschluss
- IR-Auge-Stecker

Empfängergerät (Abb. 2)

- IR-Antenne
- Betriebsanzeige/IR-Fenster
- Ein/Ausschalter
- Netzgerätestecker
- Kanalauwahltswitcher (durch Schieben des Schalters zur gewünschten Kanalnummer wählen Sie einen Kanal aus. ***Hinweis:*** Sie müssen auf dem Sendergerät und dem Empfängergerät die gleiche Kanalnummer auswählen)
- SCART-Ausgangsanschluss

Einrichten

Vor dem Anschließen der Geräte:

- Stellen Sie sicher, dass das Sendergerät und das Empfängergerät beide ausgeschaltet sind.
- Stellen Sie die Kanalschalter auf der Rückseite des Transmitters und Receivers auf den gleichen Kanal ein.
- Die Anschlussmethoden können sich je nach Fernseher und AV-System (Videorecorder, DVD-Player usw.) unterscheiden. Wir empfehlen, dass Sie das Benutzerhandbuch der AV-Komponente lesen und dann die Verbindung auf folgende Weise vornehmen.

1 Einrichten des Sendergeräts

1.1 Anschließen des Sendergeräts an eine AV-Komponente

- Verbinden Sie ein Ende des mit »TRANSMITTER« gekennzeichneten, mitgelieferten SCART-Kabels mit dem SCART-Ausgangsanschluss auf der Rückseite des Sendergeräts und verbinden Sie das andere Ende mit Ihrem Hauptfernseher. Siehe Abb. 3.
- Verbinden Sie die zwei AV-Quellkomponenten mit den SCART-Eingangsanschlüssen auf der Rückseite des Sendergeräts. Siehe Abb. 3.

1.2 Netzgerät

- Verbinden Sie ein Ende des mitgelieferten Netzgeräts mit einer Steckdose und das andere Ende mit der Rückseite des Sendergeräts. Siehe Abb. 4.
- Schalten Sie das Sendergerät ein. Die LED auf der Vorderseite des Geräts leuchtet jetzt. Siehe Abb. 4.

1.3 Wählen einer AV-Quellkomponente

Mit den Wahltasten der AV-Quellen der Vorderseite des Sendergeräts können Sie die AV-Quelle auswählen, die Sie auf dem Hauptfernseher (Lokales TV) und dem zweiten Fernseher (Remote-TV) betrachten möchten.

Wenn Sie z.B. Ihren Satellitenempfänger mit dem SCART-Eingang 1 und den DVD-Player mit dem SCART-Eingang 2 des Sendergeräts verbinden und Sie das Satellitenfernsehprogramm auf dem Hauptfernseher und ein DVD-Programm auf dem zweiten Fernseher betrachten möchten, drücken Sie die Taste I der LOKAL-TV-Tasten und die Taste II der REMOTE-TV-Tasten. Siehe Abb. 5.

2 Einrichten des Empfängergeräts

2.1 Anschließen des Empfängergeräts an einen Fernseher

CArT-Verbindung - für TV mit SCART-Eingangsanschluss

Verbinden Sie ein Ende des mit »RECEIVER« gekennzeichneten, mitgelieferten SCART-Kabels mit dem SCART-Anschluss auf der Rückseite des Empfängergeräts und verbinden Sie das andere Ende mit dem zweiten Fernseher. Siehe Abb. 6.

RF-Verbindung - für TV ohne SCART-Eingangsanschluss

Hat Ihr Fernseher keinen SCART-Anschluss, benötigen Sie einen HF-Kanalumsetzer (im Elektrohandel vor Ort erhältlich), um die Verbindung zwischen Fernseher und Empfängergerät herzustellen. Siehe Abb. 7.

2.2 Netzgerät

- Verbinden Sie ein Ende des mitgelieferten Netzgeräts mit einer Steckdose und das andere Ende mit der Rückseite des Empfängergeräts. Siehe Abb. 8.
- Schalten Sie das Empfängergerät ein. Die LED auf der Vorderseite des Geräts leuchtet jetzt. Siehe Abb. 8.

3 Verwenden der Fernbedienung

Über den drahtlosen AV-Sender können Sie die AV-Komponenten mit der vorhandenen Fernbedienung von einem anderen Zimmer aus steuern. Diese wird Funktion auf folgende Weise verwendet:

- Stellen Sie das Sendergerät oben auf die AV-Quellkomponente(n). Achten Sie darauf, dass die Vorderseite des Sendergeräts mit der Vorderseite der Quellkomponente(n) bündig ausgerichtet ist. Stellen Sie die IR-Antenne aufrecht auf das Sendergerät. Siehe Abb. 9.
ODER
Stellen Sie das Sendergerät neben/in die Nähe der AV-Quellkomponente(n) und stecken Sie das Doppel-IR-Auge in die Buchse, die sich auf der Rückseite des Sendergeräts befindet. Ziehen Sie das Klebeband von der Rückseite der IR-Augen ab und stecken Sie die Augen auf den IR-Sensor der AV-Quellkomponent(en) (siehe Abb. 10) ODER stellen Sie das IR-Auge vor der Quellkomponente auf (siehe Abb. 11). Stellen Sie die IR-Antenne aufrecht auf das Sendergerät.
- Richten Sie das Empfängergerät so aus, dass das Signal der Fernbedienung auf das IR-Fenster auf der Vorderseite des Empfängergeräts trifft. Stellen Sie die IR-Antenne aufrecht auf das Empfängergerät.
- Zur Aktivierung der Fernbedienung richten Sie sie auf die Vorderseite des Empfängergeräts und bedienen Sie sie so, wie Sie es normalerweise tun würden.

Fehlerbehebung

Wenn Sie überhaupt kein Signal erhalten

- Überprüfen Sie, ob Transmitter und Receiver ordnungsgemäß an die Audio/Video-Komponenten angeschlossen sind, von denen/an die Audio/Video-Signale empfangen/gesandt werden sollen.
- Prüfen Sie, ob das Sendergerät und das Empfängergerät eingeschaltet sind.
- Überprüfen Sie die Ein/Aus-Schalter auf dem Fernseher und der Videoquelle (Videorecorder, DVD-Player, Satelliten-Receiver usw.).
- Gehen Sie sicher, dass alle Netzstecker korrekt eingesteckt sind.
- Überprüfen Sie alle Kabelverbindungen.
- Gehen Sie sicher, dass der CHANNEL-Schalter auf dem Transmitter und dem Receiver auf den gleichen Kanal eingestellt sind.
- Wenn Sie den Receiver über einen RF-Modulator an einen Fernseher anschließen, gehen Sie sicher, dass der Fernseher auf den gleichen Kanal eingestellt ist wie der RF-Modulator (3 oder 4).

Wenn das Signal schlecht ist, oder es Störungen gibt

- Drehen Sie das Sendergerät so weitum seine eigene Achse, bis Sie einen optimalen Empfang bekommen.
- Wählen Sie einen anderen Kanal fürden Transmitter und den Receiver.
- Gehen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Transmitter und Receiver nicht zu groß ist.

- Drehen Sie den Receiver in die Position, in der der Empfang am besten ist.

Wenn Sie die AV-Quellkomponente nicht mit einer Fernbedienung steuern können

- Fahren Sie die IR-Antenne aus und richten Sie die IR-Antenne aus.
- Legen Sie frische Batterien in die Fernbediung ein.
- Achten Sie darauf, die Fernbedienung der AV-Quellkomponente zu verwenden.

Pflege und Instandhaltung

- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen, da das Gerät durch unsachgemäße Behandlung beschädigt werden kann.
- Halten Sie die Geräte trocken. Niederschlag, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten, die Mineralien enthalten, können Rostbildung am elektronischen Kreislauf verursachen.
- Benutzen Sie die Geräte nicht an staubigen oder schmutzigen Orten oder bewahren sie dort auf. Bewegliche Teile können beschädigt werden.
- Setzen Sie die Geräte keiner Hitze aus. Hohe Temperaturen können die Lebenszeit elektronischer Geräte verkürzen und das Verformen oder Schmelzen von Kunststoffteilen verursachen.
- Setzen Sie die Geräte keiner extremen Kälte aus. Wenn sich der AV-Sender erhitzt (auf seine Normaltemperatur), kann es zu Feuchtigkeitsbildung innerhalb des Gehäuses kommen, was u. U. die elektronischen Platinen beschädigen kann.
- Lassen Sie die Geräte nicht fallen, hauen auf sie ein oder schütteln sie. Unsante Behandlung kann die inneren Schaltplatinen beschädigen.
- Benutzen Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, flüssigen Reiniger oder starke Reinigungsmittel.
- Betreiben Sie dieses Produkt nur mit dem bereitgestellten Netzteil oder dafür vorgesehenem Zubehör.
- Überbeanspruchen Sie Netzsteckdosen oder Verlängerungskabel nicht, da dies Feuer oder elektrischen Schlag auslösen kann.

Italiano

Dotazione

- Un trasmettitore
- Un ricevitore
- Un doppio sensore ottico ad infrarossi (IR Eye)
- Due cavi SCART
- Due adattatori di alimentazione
- Questo Manuale dell'utente

Struttura del prodotto

Trasmettitore (Fig. 1)

- Antenna IR
- Indicatore di alimentazione
- Pulsanti di selezione origine A/V (TV locale)
- Pulsanti di selezione origine A/V (TV remoto)
- Pulsante ON/OFF
- Spina adattatore
- Selettore canali (scegliere il canale spostando il selettore sul numero corrispondente al canale desiderato; ***Nota:*** è necessario impostare lo stesso canale sia sul trasmettitore che sul ricevitore)
- Pres a ingresso SCART
- Pres a uscita SCART
- Spina sensore ottico ad infrarossi (IR Eye)

Ricevitore (Fig. 2)

- Antenna IR
- Indicatore di alimentazione/Finestra IR
- Pulsante ON/OFF
- Spina adattatore
- Selettore canali (scegliere il canale spostando il selettore sul numero corrispondente al canale desiderato; ***Nota:*** è necessario impostare lo stesso canale sia sul trasmettitore che sul ricevitore)
- Pres a uscita SCART

Installazione

- Prima di effettuare il collegamento:
- Assicurarsi che sia il trasmettitore che il ricevitore siano spenti. Impostare gli interruttori dei canali, nella parte anteriore del ricevitore e del trasmttitore, sullo stesso canale.
- I metodi di connessione variano in base al tipo di TV e al sistema AV (videoregistratore, lettore DVD e così via) in uso. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale dell'utente del componente AV collegato. Per effettuare le connessioni, seguire i passaggi seguenti.

1 Installazione del trasmettitore

1.1 Collegamento del trasmettitore a un componente A/V

- Collegare un'estremità del cavo SCART in dotazione indicato come “TRANSMITTER” alla presa di uscita SCART sul retro del trasmettitore e l'altra estremità all'apparecchio televisivo principale. Vedere Fig. 3.
- Collegare i due componenti di origine A/V alle prese di ingresso SCART sul retro del trasmttitore. Vedere Fig. 3.

1.2 Alimentazione

- Collegare un'estremità dell'adattatore in dotazione a una presa a parete e l'altra estremità al retro del trasmttitore. Vedere Fig. 4.
- Accendere il trasmttitore. Il LED sull'ato anteriore dell'unità si illumina. Vedere Fig. 4.

1.3 Selezione il componente A/V di origine del segnale

I pulsanti di selezione dell'origine A/V sul lato anteriore del trasmttitore consentono di scegliere l'origine A/V da visualizzare sugli apparecchi televisivi principale (TV locale) e secondario (TV remoto). Ad esempio, se si collega il ricevitore satellitare all'ingresso SCART 1 del trasmttitore e il lettore DVD all'ingresso SCART 2, per visualizzare il programma TV satellitare sull'apparecchio televisivo principale e il programma del DVD su quello secondario, è sufficiente premere il pulsante I “LOCAL TV” o il pulsante II “REMOTE TV”. Vedere Fig. 5.

2 Installazione del ricevitore

2.1 Collegamento del ricevitore a un apparecchio televisivo

Collegamento SCART - per televisori con presa di ingresso SCART

Collegare un'estremità del cavo SCART in dotazione indicato come “RECEIVER” alla presa SCART sul retro del ricevitore e l'altra estremità all'apparecchio televisivo secondario. Vedere Fig. 6.

Collegamento SCART - per televisori senza presa di ingresso SCART

Se l'apparecchio televisivo utilizzato non è dotato di presa SCART, occorre procurarsi un modulatore di radiofrequenze (RF), disponibile presso la locale rivendita di componenti elettronici, per collegare il televisore e il ricevitore. Vedere Fig. 7.

2.2 Alimentazione

- Collegare un'estremità dell'adattatore in dotazione a una presa a parete e l'altra al retro del ricevitore. Vedere Fig. 8.
- Accendere il ricevitore. Il LED sull'ato anteriore dell'unità si illumina. Vedere Fig. 8.

3 Utilizzo del telecomando

Il sistema di trasmissione/ricezione A/V senza fili consente di controllare i componenti A/V da un'altra stanza della casa mediante il telecomando esistente. Per utilizzare questa funzione, attenersi alle procedure seguenti:

- Posizionare il trasmettitore sul lato superiore del/dei componente/i A/V di origine del segnale. Assicurarsi che il lato anteriore del trasmttitore sia allineato con quello corrispondente del/dei componente/i di origine. Sollevare l'antenna IR del trasmttitore. Vedere Fig. 9.
OPPURE
Posizionare il trasmttitore in prossimità del/dei componente/i A/V di origine del segnale e inserire il doppio sensore ottico ad infrarossi (IR Eye) nel connettore sul retro del trasmttitore. Rimuovere il nastro adesivo dal retro del/dei sensore/i ad infrarossi (IR Eye) e applicare questi ultimi al sensore ad infrarossi del/dei componente/i A/V (vedere Fig. 10) OPPURE collocarlo davanti al componente di origine (vedere Fig. 11). Sollevare l'antenna IR del trasmttitore.
- Posizionare il ricevitore in modo che il segnale del telecomando sia diretto verso la finestra IR sul lato anteriore del ricevitore. Sollevare l'antenna IR del ricevitore.
- Per utilizzare il telecomando, puntarlo verso il lato anteriore del ricevitore e procedere come di consueto.

Risoluzione dei problemi

Se non si riceve alcun segnale

- Controllare che la trasmittente e il ricevitore siano collegati bene ai componenti audio/video dai quali si vuole inviare/ricevere il segnales audio/video.
- Assicurarsi che trasmttitore e ricevitore siano accesi.
- Controllare gli interruttori di accensione del TV remoto e della sorgente video, ovvero videoregistratore, lettore DVD, ricevitore satellitare, ecc.
- Assicurarsi che le spine della corrente siano penetrate dentro bene fino in fondo.
- Controllare tutti i collegamenti dei cavi.
- Controllare l'interruttore del CANALE sulla trasmittente e sul ricevitore per vedere se sono impostati sul medesimo numero.
- Se si collega il ricevitore a un apparecchio TV per mezzo di un modulatore RF, controllare che la TV sia sintonizzata sullo stesso canale dell'interruttore del Canale TV sul modulatore RF (3 o 4).

Se il segnale è debole o vi sono delle interferenze

- Regolare l'orientazione del trasmttitore ruotandolo fino ad ottenere la migliore ricezione.
- Cambiare il canale sia sulla trasmittente che sul ricevitore e metterli uguali.
- Controllare che il trasmttitore e il ricevitore siano posizionati a distanza utile per il corretto funzionamento.

- Orientare il ricevitore fino a ottenere il miglior segnale di ricezione

Utilizzando un telecomando non è possibile controllare il componente A/V di origine del segnale

- Estendere completamente l'antenna IR e regolarne la direzione.
- Sostituire le batterie del telecomando con batterie nuove.
- Assicurarsi di utilizzare il telecomando del componente A/V di origine del segnale.

Precauzione d'uso e manutenzione

- Non tentare di aprire il mobile. Se manipolato da persone non esperte, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Mantenere i dispositivi asciutti. Condensa, umidità e liquidi contengono minerali che potrebbero corrodere i circuiti elettronici.
- Non utilizzare o collocare i dispositivi in ambienti polverosi e sporchi. Alcuni parti potrebbero danneggiarsi durante lo spostamento dei dispositivi.
- Non collocare i dispositivi in ambienti molto caldi. Le temperature elevate possono incidere sulla durata di funzionamento dei componenti elettronici e deformare o sciogliere le parti in plastica.
- Non collocare i dispositivi in ambienti molto freddi. Quando il trasmttitore AV si riscalda, sempre nell'ambito della temperatura normale, potrebbe crearsi umidità all'interno dell'involucro con il conseguente danneggiamento delle schede dei circuiti elettronici.
- Non urtare, scuotere o agitare i dispositivi. Movimenti bruschi potrebbero causare la rottura delle schede di circuito interne.
- Per la pulizia non utilizzare prodotti chimici o solventi irritanti né detergenti aggressivi.
- Utilizzare questo prodotto servendosi unicamente del suo cavo di alimentazione o di cavi forniti come accessori
- Non sovraccaricare le prese di corrente o i cavi di prolunga, poiché potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.